

## 8 sierpnia 2025 ♦ Cappella Pratensis

*Zachęcamy do zapoznania się z tekstami przed lub po koncercie. Jeśli jednak chcesz śledzić tłumaczenia w trakcie wykonania, uprzejmie prosimy o przyciemnienie ekranu Twojego urządzenia – tak, aby nie rozpraszać pozostałych słuchaczy. Dziękujemy za wyrozumiałość i wrażliwość!*

### Złota Msza: *Missa Ecce ancilla Domini* / Guillaume Du Fay (1397–1474)

- ♦ Antiphona: Adonai (chorał)
- ♦ Introitus: Rorate caeli (chorał)
- ♦ Kyrie – *Missa Ecce ancilla Domini*
- ♦ Gloria – *Missa Ecce ancilla Domini*
- ♦ Graduale I: Tollite portas (chorał)
- ♦ Graduale II: Prope est Dominus (chorał)
- ♦ Evangelium: Łk 1:26–38 (chorał)
- ♦ Credo – *Missa Ecce ancilla Domini*
- ♦ Offertorium: Confortamini (chorał)
- ♦ Prefatio (chorał)
- ♦ Sanctus – *Missa Ecce ancilla Domini*
- ♦ Pater noster (chorał)
- ♦ Agnus Dei – *Missa Ecce ancilla Domini*
- ♦ Communio: Ecce virgo concipiet (chorał)
- ♦ Motetus: Regina caeli II  
(Antoine Busnoys, ok. 1430–1492)

### CAPPELLA PRATENSIS

Od niemal czterdziestu lat niderlandzki zespół Cappella Pratensis znany jest ze swojego innowacyjnego podejścia do wykonywania renesansowej muzyki polifonicznej. To jeden z nielicznych profesjonalnych zespołów na świecie, śpiewających bezpośrednio z historycznej notacji, a nie z nowoczesnych transkrypcji chóralnych.

W ostatnich latach zespół zgłębia muzyczne

tradycje tego repertuaru, badając metody historycznej improwizacji i dawne praktyki pedagogiczne, a także rekonstruując liturgiczne konteksty wykonywanych dzieł. Efektem jest głęboko zanurzone w historii podejście, w którym wykonawcy w pełni wcielają się w dawne kultury muzyczne, oferując przekonujące i poruszające interpretacje.

Oprócz regularnych występów w Holandii i Belgii, Cappella Pratensis koncertowała na prestiżowych festiwalach i w ramach cykli koncertowych w Europie, Ameryce Północnej i Południowej oraz Japonii, m.in. na festiwalach muzyki dawnej w Bostonie, Berkeley, Utrechcie i Yorku.

Nagrania zespołu były wielokrotnie wyróżniane – m.in. Diapason d'Or, Prix Choc oraz trzykrotnie z rzędu przyznano im tytuł Gramophone Editor's Choice. Magazyn Gramophone uznał ich nagranie Requiem Ockeghema za najlepsze spośród ponad dwudziestu dostępnych wersji z ostatnich czterech dekad. W 2022 roku zespół zdobył prestiżową nagrodę REMA-EEMN Heritage Project of the Year za płytę *Apostola apostolorum*. Nagranie *Missa Maria zart Obrechta* (2023) zdobyło Premio Abbiati od włoskiej krytyki muzycznej, tytuł Disco Excepcional magazynu *Scherzo* oraz pięć gwiazdek w magazynie *Ritmo*.

W 2024 roku nagranie to otrzymało Gramophone Classical Music Award – jedno z najważniejszych wyróżnień w świecie muzyki klasycznej.

*Jak blask słońca przenika szkło i przez nie przepływa... tak Słowo Boże, chwatał Ojca, weszło do mieszkania Dziewicy i wyszło z zamkniętego łona.*  
— Bernard z Clairvaux (ok. 1130)

Tymi słowami mistyk i święty Bernard z Clairvaux opisał cud Zwiastowania — moment, w którym Słowo stało się ciałem w łonie Maryi. Metafora światła przenikającego przez szkło przywodzi na myśl spektakularne sceny witraży zalewających barwami lśniącej katedry, obraz, który inspirował niderlandzkich malarzy XV wieku do tworzenia zachwycających scen zwiastowania.

Głęboko w sercu zimy średniowieczni chrześcijanie świętowali Zwiastowanie przy migotliwym świetle świec, podczas tzw. Złotej Mszy — odprawianej w tzw. suchą środę trzeciego tygodnia Adwentu.

Program ten przedstawia zachwycającą *Missa Ecce ancilla Domini* (1397–1474) Guillaume’a Du Faya w takim właśnie rytualnym kontekście, z towarzyszeniem chorału gregoriańskiego pochodzącego z liturgii suchej środy ze źródeł katedry w Cambrai.

Msza, śpiewana z faksymile manuskryptu, który prawdopodobnie służył do codziennego użytku w kaplicy dworu burgundzkiego, stanowi arcydzieło kontrapunkcyjnej pomysłowości, łącząc momenty retorycznej klarowności z figlarnymi duetami i triami.

Serce programu stanowi zrekonstruowana dramatyzacja liturgiczna fragmentu Ewangelii św. Łukasza o Zwiastowaniu. Ta półinscenizowana forma muzyczna, w której w XV wieku obsadzano w głównych rolach chłopców z chóru, czerpie z opisów dramatów liturgicznych wykorzystujących dzwonki, kostiumy, świece i gesty, by ożywić opowieść.

Kulminacją sceny Zwiastowania jest wypowiedź Maryi: „Oto ja, służebnica Pańska, niech mi się stanie według słowa Twego”, będąca podstawą mszalnej kompozycji Du Faya — te-

nor wykonuje ją do melodii chorału używanego w ewangelii dramatycznej.

Drugi chorał, z tekstem „Błogosławiona jesteś, Maryjo, żeś uwierzyła, iż spełni się w Tobie to, co Ci Pan powiedział, Alleluja”, stanowi odpowiedź na zgodę Maryi na rolę Matki Boga.

Zwieńczeniem programu jest ekstatyczna kompozycja *Regina caeli* autorstwa Antoine’a Busnoisa — olśniewające dzieło kontrastujące dostojne deklamacje tekstu z momentami wirtuozowskiej brawury.

Zgodnie z typowym podejściem Cappella Pragensis, całość śpiewana jest bezpośrednio z historycznej notacji, przy jednym dużym kodeksie chórowym, a wykonawcy komunikują się poprzez gesty i dotyk, by wspólnie kształtować rytm i frazowanie.

W przeciwieństwie do współczesnych partytur chóralnych, notacja ta wymaga podejmowania decyzji w czasie rzeczywistym, dotyczących m.in. umiejscowienia tekstu czy dodawania przypadków niewpisanych w oryginał. Chorał wzbogacany jest technikami historycznej improwizacji kontrapunkcyjnej.

Efektem jest twórcze i elastyczne podejście do wykonania, głęboko zakorzenione w praktyce historycznej.

**Tim Braithwaite** | superius, dyrygent,  
dyrektor artystyczny

**Andrew Hallock** | superius

**Pieter de Moor** | altus

**Peter de Laurentiis** | tenor,  
współdyrektor artystyczny

**Grantley McDonald** | bassus

## 1. Antiphona: Adonai

Adonai, et dux domus Israel,  
qui Moysi in igne flammæ rubi apparuisti,  
et ei in Sina legem dedisti: veni ad redimen-  
dum nos in brachio extenso.

*Adonai, Wodzu Izraela, Tyś w krzaku gorejącym  
objawił się Mojżeszowi  
i na Synaju dałeś mu Prawo; przyjdź nas  
wyzwolić swym potężnym ramieniem.*

## 2. Introitus: Rorate caeli

Rorate caeli desuper,  
et nubes pluant justum:  
aperiatur terra, et germinet salvatorem.

*Niebiosa, rosę spuśćcie nam z góry,  
Sprawiedliwego wylejcie, chmury:  
Niech się otworzy ziemia i zrodzi Zbawiciela.*

Et iustitia oriatur simul:  
ego Dominus creavi eum.

*I razem wszędzie sprawiedliwość:  
Ja, Pan, jestem tego Stwórcą.*

Gloria Patri et Filio, et Spiritui Sancto.  
Sicut erat in principio et nunc, et semper:  
et in saeculi saeculorum. Amen.

*Chwała Ojcu i Synowi, i Duchowi Świętemu,  
jak była na początku, teraz i zawsze,  
i na wieki wieków. Amen.*

### 3. Kyrie – Missa Ecce ancilla Domini

Kyrie eleison.

Ecce ancilla Domini:

Fiat mihi secundum verbum tuum.

*Panie, zmiłuj się nad nami.*

*Oto Ja służebnica Pańska,*

*niech Mi się stanie według twego słowa!*

Christe eleison.

Kyrie eleison.

*Chryste, zmiłuj się nad nami.*

*Panie, zmiłuj się nad nami.*

Beata es Maria quae credidisti  
perficientur in te quae dicta sunt tibi Domino.  
Alleluia.

*Błogostawiona jesteś, któraś uwierzyła,  
że spełnią się słowa powiedziane Ci od Pana.  
Alleluja.*

### 4. Gloria – Missa Ecce ancilla Domini

Gloria in excelsis Deo,  
et in terra pax hominibus bonae voluntatis.

Laudamus te. Benedicimus te.

Adoramus te. Glorificamus te.

Gratias agimus tibi,  
propter magnam gloriam tuam.

Domine Deus, rex caelestis,

Deus Pater omnipotens,

Domine, Fili Unigenite Jesu Christe,

Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.

*Chwała na wysokości Bogu,  
a na ziemi pokój ludziom dobrej woli.  
Chwalimy Cię, błogostawimy Cię,  
wielbimy Cię, wystawiamy Cię.  
Dzięki Ci składamy,  
bo wielka jest chwwała Twoja.  
Panie Boże, Królu nieba,  
Boże Ojczy wszechmogący.  
Panie, Synu Jednorodzony, Jezu Chryste.  
Panie Boże, Baranku Boży, Synu Ojca.*

Ecce ancilla Domini:  
Fiat mihi secundum verbum tuum.

*Oto Ja służebnica Pańska,  
niech Mi się stanie według twego słowa!*

Qui tollis peccata mundi, miserere nobis;  
qui tollis peccata mundi,  
suscipe deprecationem nostram.  
Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.  
Quoniam tu solus sanctus, tu solus Dominus,  
tu solus Altissimus, Jezu Chryste.  
Cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris.  
Amen.

*Który gładzisz grzechy świata,  
zmiłuj się nad nami.  
Który gładzisz grzechy świata,  
przyjm błaganie nasze.  
Który siedzisz po prawicy Ojca,  
zmiłuj się nad nami.  
Albowiem tylko Tyś jest święty.  
Tylko Tyś jest Panem, tylko Tyś Najwyższy,  
Jezu Chryste.  
Z Duchem Świętym chwale Boga Ojca.  
Amen.*

Beata es Maria quae credidisti  
perficientur in te quae dicta sunt tibi Domino.  
Alleluia.

*Błogostawiona jesteś, któraś uwierzyła,  
że spełnią się słowa powiedziane Ci od Pana.  
Alleluja.*

## 5. Graduale I: Tollite portas

Tollite portas, principes, vestras, et elevamini  
porte aeternales: et introibit rex glorie.

V. Quis ascendet in montem Domini? Aut quis  
stabit in loco sancto ejus? Innocens manibus  
et mundo corde.

*Bramy, podnieście swe szczyty i unieście się,  
prastare podwoje, aby mógł wkroczyć Król  
chwały.*

*W. Kto wstąpi na górę Pana? Kto stanie  
w Jego świętym miejscu?  
Człowiek o rękach nieskalanych i czystym sercu.*

## 6. Graduale II: Prope est Dominus

Prope est Dominus omnibus invocantibus  
eum: omnibus qui invocant eum in veritate.

V. Laudem Domini loquetur os meum: et be-  
nedicat omnis caro nomen sanctum ejus.

*Pan jest blisko wszystkich, którzy Go wzywają,  
wszystkich wzywających Go szczerze.*

*Niech usta moje głoszą chwałę Pana, by  
wszelkie ciało wielbiło Jego święte imię.*

## **7. Evangelium: Łk 1:26–38**

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

V. Sequentia sancti Evangelii secundum Lucam.

R. Gloria tibi, Domine.

*W. Pan z wami.*

*O. I z duchem twoim.*

*W. Słowa Ewangelii według świętego Łukasza.*

*O. Chwała Tobie, Panie.*

In illo tempore, missus est angelus Gabriel Deo in civitatem Galilee, cui nomen Nazareth, ad virginem desponsatam viro, cui nomen erat Joseph, de domo David, et nomen virginis Maria.

*W szóstym miesiącu posłał Bóg anioła Gabriela do miasta Galilei, zwanego Nazaret, do Dziewicy poślubionej mężowi, imieniem Józef, rodu Dawida; a Dziewicy było na imię Maryja.*

Et ingressus angelus ad eam dixit:

“Ave Maria gratia plena, Dominus tecum: benedicta tu in mulieribus Alleluia.”

*Anioł wszedł do Niej rzekł:*

*«Bądź pozdrowiona, pełna łaski, Pan Tobą».*

Quae cum audisset, turbata est in sermone ejus, et cogitabat qualis esset ista salutatio.

Et ait ei:

“Ne timeas, Maria, invenisti gratiam apud Do-

minum. Ecce concipies, et paries filium, Alleluia. Et vocabis nomen ejus Jesum. Hic erit magnus, et Filius Altissimi vocabitur, et dabit illi Dominus Deus sedem David patris ejus. Et regnabit in domo Jacob in aeternum, et regni ejus non erit finis.”

*Ona zmieszana się na te słowa i rozważała, co miałyby znaczyć to pozdrowienie. Lecz anioł rzekł do Niej:*

*«Nie bój się, Maryjo, znalazłaś bowiem łaskę u Boga. Oto poczniesz i porodzisz Syna, któremu nadasz imię Jezus. Będzie On wielki i będzie nazywany Synem Najwyższego, a Pan Bóg da Mu tron Jego praojca, Dawida. Będzie panował nad domem Jakuba na wieki, a Jego panowaniu nie będzie końca».*

Dixit autem Maria ad angelum:

“Quomodo fiet istud, Angele Dei, quando virum in concipiendo non pertuli?”

*Na to Maryja rzekła do anioła:*

*«Jakże się to stanie, skoro nie znam męża?».*

Et respondens angelus, dixit ei:

“Audi Maria virgo, Spiritus Sanctus superveniet in te, et virtus Altissimi obumbrabit tibi. Ideoque et quod nascetur ex te sanctum, vocabitur Filius Dei.

Et ecce Elisabeth cognata tua, et ipsa concepit filium in senectute sua: et hic mensis sextus est illi, quae vocatur sterilis, quia non erit impossibile apud Deum omne verbum.”

*Anioł Jej odpowiedział:*

*«Duch Święty zstąpi na Ciebie i moc Najwyższego osłoni Cię. Dlatego też Święte, które się*

*narodzi, będzie nazwane Synem Bożym.  
oto również krewna Twoja, Elżbieta, poczęła  
swej starości syna jest już szóstym miesiącu ta,  
która uchodzi za niepłodną. Dla Boga bowiem  
nie ma nic niemożliwego».*

Dixit autem Maria:

“Ecce ancilla Domini, fiat mihi secundum verbum tuum.”

*Na to rzekła Maryja:*

*«Oto Ja służebnica Pańska, niech Mi się stanie  
według twego słowa!».*

V. Verbum Domini.

R. Laus tibi, Christe.

*W. Oto słowo Pańskie.*

*O. Chwała Tobie, Chryste.*

## **8. Credo – Missa Ecce ancilla Domini**

Credo in unum Deum,  
Patrem omnipotentem,  
factorem caeli et terre,  
visibilium omnium, et invisibilium.  
Et in unum Dominum Jesum Christum  
Filius Dei unigenitum  
et ex Patre natum ante omnia saecula;  
Deum de Deo, lumen de lumine,  
Deum verum de Deo vero,  
genitum, non factum;  
consubstantialis Patri:  
per quem omnia facta sunt.  
Qui propter nos homines,  
et propter nostram salutem,  
descendit de caelis.

*Wierzę w jednego Boga,  
Ojca Wszchemogącego,  
Stworzyciela nieba i ziemi,  
wszystkich rzeczy widzialnych i niewidzialnych.  
I w jednego Pana Jezusa Chrystusa,  
Syna Bożego Jednorodzonego,  
który z Ojca jest zrodzony przed wszystkimi  
wiekami.  
Bóg z Boga, Światłość ze Światłości,  
Bóg prawdziwy z Boga prawdziwego.  
Zrodzony, a nie stworzony,  
współistotny Ojcu, a przez Niego  
wszystko się stało.  
On to dla nas ludzi i dla naszego zbawienia  
zstąpił z nieba.*

Tenor:

Ecce ancilla Domini:

Fiat mihi secundum verbum tuum.

*Oto Ja służebnica Pańska,  
niech Mi się stanie według twego słowa!*

Et incarnatus est de Spiritu Sancto  
ex Maria virgine: et homo factus est.  
Crucifixus etiam pro nobis,  
sub Pontio Pilato, passus et sepultus est:  
Et resurrexit tertia die secundum scripturas,  
et ascendit in caelum, sedet ad dexteram Patris,  
et iterum venturus est cum gloria,  
judicare vivos et mortuos:  
cujus regni non erit finis.

*I za sprawą Ducha Świętego  
przyjął ciało z Maryi Dziewicy  
i stał się człowiekiem.  
Ukrzyżowany również za nas,*

*pod Poncjuszem Piłatem  
został umęczony i pogrzebany.  
I zmartwychwstał dnia trzeciego,  
jak oznajmia Pismo.  
I wstąpił do nieba;  
siedzi po prawicy Ojca.  
I powtórnie przyjdzie w chwale  
sądzić żywych i umarłych,  
a Królestwu Jego nie będzie końca.*

Beata es Maria quae credidisti  
perficientur in te quae dicta sunt tibi  
a Domino. Alleluia.

*Błogostawiona jesteś, któraś uwierzyła,  
że spełnią się słowa powiedziane Ci od Pana.*

Et in Spiritum Sanctum  
Dominum et vivificantem,  
qui ex Patre Filioque procedit.  
Qui cum Patre Filioque  
simul adoratur et conglorificatur;  
qui locutus est per prophetas.  
Et in unam, sanctam, catholicam,  
et apostolicam ecclesiam.  
Confiteor unum baptisma  
in remissionem peccatorum.  
Et exspecto resurrectionem mortuorum,  
et vitam venturi saeculi.  
Amen.

*Wierzę w Ducha Świętego,  
Pana i Ożywiciela,  
który od Ojca i Syna pochodzi.  
Który z Ojcem i Synem  
wspólnie odbiera uwielbienie i chwałę,  
który mówił przez Proroków.  
Wierzę w jeden, Święty, powszechny*

*i apostolski Kościół.  
Wyznaję jeden chrzest  
na odpuszczenie grzechów.  
I oczekuję wskrzeszenia umarłych.  
I życia wiecznego w przyszłym świecie.  
Amen.*

Tenor:

Ecce ancilla Domini:

Fiat mihi secundum verbum tuum.

*Oto Ja służebnica Pańska,  
niech Mi się stanie według twego słowa!*

## 9. Offertorium: Confortamini

Confortamini et iam nolite timere: ecce enim  
Deus noster retribuet iudicium. Ipse veniet et  
salvos nos faciet.

*Odwagi, już się nie lękajcie: oto bowiem nasz  
Bóg wymierzy sprawiedliwość. On przyjdzie  
i nas zbawi.*

## 10. Prefatio

Per omnia saecula saeculorum. Amen.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

V. Sursum corda.

R. Habemus ad Dominum.

V. Gratias agamus Domino Deo nostro.

R. Dignum et justum est.

*Przez wszystkie wieki wieków. Amen.*

*W. Pan z wami.*

*O. I z duchem twoim.*

*W. W górę serca.*

*O. Wznosimy je do Pana.*

*W. Dzięki składajmy Panu, Bogu naszemu.*

*O. Godne to i sprawiedliwe.*

Vere dignum et justum est, equum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere, Domine sancte pater omnipotens aeterne Deus, et te in commemoratione beate Marie semper virginis, collaudare benedicere et predicare. Que et unigenitum tuum sancti spiritus obumbratione concepit, et virginitatis gloria permanente lumen eternum mundo effudit, Jesum Christum Dominum nostrum. Per quem maiestatem tuam laudant angeli adorant dominationes tremunt potestates, caeli caelorumque virtutes ac beata seraphim socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces ut admitti jubeas deprecamur supplici confessione dicentes:

*Zaprawdę, godne to i sprawiedliwe, słuszne i zbawienne, abyśmy zawsze i wszędzie Tobie składali dziękczynienie, Panie, Ojczy święty, wszechmogący, wieczny Boże, i abyśmy Ciebie wielbili, błogostawili i wystawiali, oddając cześć Najświętszej Maryi, zawsze Dziewicy. Ona za sprawą Ducha Świętego poczęła Jednorodzonego Syna Twojego, i zachowując chwałę dziewictwa wydała światu przedwieczną Światłość, naszego Pana Jezusa Chrystusa. Przez Niego Twój majestat uwielbiają zastępy Aniołów, którzy zawsze się radują w Twojej obecności. Prosimy, aby i nasze głosy przyłączyły się do nich, razem z nimi wołając:*

## 11. Sanctus – Missa Ecce ancilla Domini

Sanctus, Sanctus, Sanctus  
Dominus Deus Sabaoth.  
Pleni sunt caeli et terra gloria tua.

*Święty, Święty, Święty,  
Pan Bóg Zastępów.  
Pełne są niebiosa i ziemia chwały Twojej.*

Tenor:

Ecce ancilla Domini:  
Fiat mihi secundum verbum tuum.

*Oto Ja służebnica Pańska,  
niech Mi się stanie według twego słowa!*

Benedictus qui venit  
in nomine Domini.  
Hosanna in excelsis.

*Błogostawiony, który idzie  
w imię Pańskie.  
Hosanna na wysokości.*

Tenor:

Beata es Maria quae credidisti  
perficientur in te quae dicta sunt tibi a Domino.  
Alleluia.

*Błogostawiona jesteś, któraś uwierzyła,  
że spełnią się słowa powiedziane Ci od Pana.  
Alleluja.*

## 12. Pater noster

Pater noster, qui es in caelis,  
sanctificetur nomen tuum.

Adveniat regnum tuum.  
Fiat voluntas tua, sicut in caelo et in terra.  
Panem nostrum quotidianum da nobis hodie,  
et dimitte nobis debita nostra sicut et nos  
dimittimus debitoribus nostris.  
Et ne nos inducas in tentationem,  
sed libera nos a malo. Amen.

*Ojcze nasz, któryś jest w niebie,  
święć się imię Twoje  
Przyjdź królestwo Twoje.  
Bądź wola Twoja, jako w niebie, tak i na ziemi.  
Chleba naszego powszedniego daj nam dzisiaj  
i odpuść nam nasze winy, jako i my odpuszczamy  
naszym winowajcom.  
I nie wódź nas na pokuszenie,  
ale nas zbaw ode złego. Amen.*

### 13. Agnus Dei – Missa Ecce ancilla Domini

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.

*Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata,  
zmiłuj się nad nami.*

Ecce ancilla Domini:  
Fiat mihi secundum verbum tuum.

*Oto Ja służebnica Pańska,  
niech Mi się stanie według twego słowa!*

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.

*Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata,  
zmiłuj się nad nami.*

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
dona nobis pacem.

*Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata,  
obdarz nas pokojem.*

Beata es Maria quae credidisti  
perficientur in te quae dicta sunt tibi a Domino.  
Alleluia.

*Błogostawiona jesteś, któraś uwierzyła,  
że spełnią się słowa powiedziane Ci od Pana.  
Alleluja.*

#### **14. Communio: Ecce virgo concipiet**

Ecce virgo concipiet, et pariet filium, et vo-  
cabitur nomen ejus Emmanuel.

*Oto Panna pocznie i porodzi Syna, i nazwie Go  
imieniem Emmanuel.*

#### **15. Motetus: Regina caeli II**

Regina caeli letare, Alleluia,  
Quia quem meruisti portare, Alleluia,  
Iam resurgens sicut dixit, Alleluia,  
Ora pro nobis Deum, Alleluia.

*Królowo nieba, wesel się, alleluja,  
Bo Ten, któregoś nosiła, alleluja,  
Zmartwychwstał, jak powiedział, alleluja,  
Módl się za nami do Boga, alleluja.*

## 16. Antiphona: O Rex Gentium

O Rex gentium, et desideratus earum,  
lapisque angularis, qui facis utraque unum:  
veni et salva hominem, quem de limo formasti.

*O Królu narodów, przez nie upragniony,  
Kamieniu węgielny Kościoła,  
przyjdź i zbaw człowieka, którego utworzyłeś  
z prochu ziemi.*

ORGANIZATOR:

**inCanto**  
FUNDACJA

PARTNERZY STRATEGICZNI:

patroni  
mvsjca  
d!vina



PARTNERZY:



JEZUICI®



ARTSMEDIA



SMW LEGAL.

PATRONI MEDIALNI:



**dwójka**  
POLSKIE RADIO



**Radio  
Kraków**



**Kraków Culture**  
KARNET



*Jesteś na miejscu*

